



## Современные лингафонные классы и специализированные программные решения в обучении переводчиков устным видам перевода

Д. Ю. Груздев<sup>1</sup>, О. Ю. Найденов<sup>2</sup>, А. А. Смерчинская<sup>3</sup>

<sup>1,2,3</sup>Военный университет имени князя Александра Невского Министерства обороны Российской Федерации, Москва, Россия

<sup>1</sup>[gru@inbox.ru](mailto:gru@inbox.ru)

<sup>2</sup>[noleg@rambler.ru](mailto:noleg@rambler.ru)

<sup>3</sup>[ms.smerchinskaya@inbox.ru](mailto:ms.smerchinskaya@inbox.ru)

**Аннотация.** В статье рассматриваются способы автоматизации цикла воспроизведения-записи при работе над устными видами перевода в компьютерных классах. В частности, авторы отмечают сложности из-за особого алгоритма восприятия-воспроизведения при осуществлении последовательного перевода. В поисках решений проводится анализ лингафонного оборудования, возможностей мобильных устройств и способов задания режимов с помощью объектно-ориентированного языка программирования. Авторы приходят к выводу о целесообразности создания программы-посредника для дополнения функционала лингафонных решений в соответствии с потребностями процесса подготовки устных переводчиков.

**Ключевые слова:** обучение переводу, лингафонный класс, специализированное ПО, последовательный, синхронный, алгоритм записи, анализ переводов

**Для цитирования:** Груздев Д. Ю., Найденов О. Ю., Смерчинская А. А. О некоторых проблемах обучению устным видам перевода в специализированных классах // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Образование и педагогические науки. 2025. Вып. 1 (854). С. 17–24.

Review article

## Modern Language Labs and Ad-hoc Software in the Interpreter Training

Dmitry Yu. Gruzdev<sup>1</sup>, Oleg Yu. Naydenov<sup>2</sup>, Anastasiya A. Smerchinskaya<sup>3</sup>

<sup>1,2,3</sup>Military University, Moscow, Russia

<sup>1</sup>[gru@inbox.ru](mailto:gru@inbox.ru)

<sup>2</sup>[noleg@rambler.ru](mailto:noleg@rambler.ru)

<sup>3</sup>[ms.smerchinskaya@inbox.ru](mailto:ms.smerchinskaya@inbox.ru)

**Abstract.** The article explores ways of automating the playing-recording cycle for more efficient oral interpreting training in computer classes. In particular the authors note difficulties due to specific listening-speaking algorithm in consecutive interpreting. The effort leads to the analysis of modern language labs, corresponding features of personal mobile devices, as well as VBA-powered solutions. This revealed the need for an intermediary application that would complement language labs to meet the training needs in the context of consecutive and bilateral interpreting.

**Keywords:** interpreter training, language labs, ad hoc software, consecutive, simultaneous, recording sequence, analysis of interpretations

**For citation:** Gruzdev, D. Yu., Naydenov, O. Yu., Smerchinskaya, A. A. (2025). Modern language labs and ad-hoc software in the interpreter training. *Vestnik of Moscow State Linguistic University. Education and Teaching*, 1(854), 17–24. (In Russ.)

## ВВЕДЕНИЕ

Мир без современных технологий немыслим. Вне всякого сомнения, они представляют благо, призваны облегчить, упростить нашу жизнь и вместе с тем интенсифицировать, повысить производительность и эффективность труда. Данная тенденция не миновала подготовку и практику переводчиков. Однако большая часть нововведений приходится на письменный перевод. В практической деятельности это объясняется необходимостью удерживать жесткий контроль над работой автоматизированных и автоматических систем, тогда как в подготовке переводчиков неоспоримым преимуществом при анализе переводческих решений становится зафиксированный на бумаге результат деятельности [Нелюбин, 2018].

Мы полагаем, что причина преобладания программных решений для письменного перевода находится глубже и заключается в нереализованном потенциале современных технических средств. Причем ими пренебрегают отнюдь не сами лингвисты. Даже в штатном программном обеспечении (ПО) любого устройства с расширенными мультимедийными возможностями представлены способы фиксации любой информации – аудио, видео и текстовой. При этом в специализированных решениях для подготовки переводчиков данные функции не комплексированы должным образом с ПО воспроизведения, в результате чего существенно ограничиваются возможности отработки собственно профессиональных умений в лингафонных классах. Поэтому целью данной работы явилось определение возможности использования современных лингафонных классов в подготовке переводчиков и специализации штатного ПО для повышения эффективности отработки профессиональных умений.

## ОПЫТ БЫЛЫХ ЛЕТ

Лингафонные кабинеты применяют уже не одно десятилетие в школах и высших учебных заведениях для развития и совершенствования навыков устной речи. Преимущества неоспоримы: охват группы, постоянное участие всей аудитории, аутентичная иностранная речь, возможность фиксации



**Рис. 1.** В лаборатории устной речи ВИИЯ (хранится в Архиве музея факультета иностранных языков Военного университета)

результатов работы для последующего анализа [Handbook of Research on Educational Communications and Technology, 2004] (см. рис. 1).

Устный перевод также основан на устной речи, в связи с чем преподаватели перевода разработали методики для интеграции ресурса в процесс подготовки специалистов. Возможность демонстрации правильного произношения, использования речей политиков, государственных деятелей в их собственном исполнении играют не последнюю роль в этом выборе. Однако исключительно для этой цели нет необходимости разворачивать индивидуальные места, достаточно запустить запись с проигрывателя. В специализированных классах преподаватели увидели возможность повысить интенсивность и пересмотреть роль устных видов перевода в процессе подготовки переводчиков [Князева, 2008].

Это не значит, что устной подготовке переводчиков уделялось или уделяется недостаточно времени. Наоборот, на устную составляющую обучения будущих специалистов уходит огромное количество часов в связи с тем, что анализировать перевод приходится по горячим следам, т. е. сразу в классе после выполнения задания. При этом отдельные составляющие перевода забываются, что-то ускользает от восприятия педагогов, пытающихся сконцентрироваться на самых грубых ошибках.

Возможность фиксировать результаты перевода в контексте работы в лабораториях устной речи

для последующего анализа была оценена педагогами по достоинству. Поэтому значительно повысилась и эффективность отработки профессиональных умений. Она возросла в результате широкого охвата материала и одновременного участия всех обучающихся в процессе перевода. Эффективности работы также способствовала возможность при необходимости многократно прослушивать перевод и сопоставлять его с оригиналом или другими переводами в поисках оптимального решения наиболее сложных проблем [Левковская, 2010].

Именно последнее и отмечается в многочисленных методиках, проверенных временем на практике. Так, Н. А. Читалина предлагает отрабатывать последовательный перевод в три этапа, а именно – прослушивание оригинала с сокращенной записью, перевод с записью на магнитный носитель и сравнение перевода с аудиозаписью профессионального переводчика [Читалина, 2016].

Другой педагог, занимавшийся подготовкой военных лингвистов, В. С. Ходырев, также практиковал фиксацию результатов работы при отработке навыков синхронного перевода и перевода с листа [Ходырев, 2016]. Примечательно, что преподаватель практики военного перевода предлагает записывать только перевод с листа при отработке навыка в фоновом режиме. Предполагаем, что это связано с техническими трудностями. Во-первых, при работе над последовательным и двусторонним переводом записываются и промежутки молчания, когда переводчик воспринимает оригинальный текст, в связи с чем последующий процесс анализа приводит к потере времени на прослушивание пауз или усложняется поиском следующего отрывка слепой перемоткой особенно на магнитной ленте. Во-вторых, подготовка к таким занятиям требовала значительно больше времени и усилий. Для автоматизации этапа перевода в записи необходимо было сделать паузы определенной длины, чтобы обучающиеся могли озвучить перевод и сразу же начать воспринимать следующий отрывок. Таким образом, обеспечивается перевод без остановок, приближая условия работы к реальным. Несмотря на все сложности в подготовке заданий и анализе результатов, в методическом сборнике под редакцией Л. Л. Нелюбина есть указания и на такой вид работы в фоновом режиме, а значит, подобные занятия проводились [Нелюбин, 2018].

### СОВРЕМЕННЫЕ РЕШЕНИЯ

На сегодняшний день не только персональные компьютеры (ПК), но и мобильные устройства имеют широкий потенциал в автоматизации различных

процессов, в том числе и в ходе подготовки специалистов [Chan, 2024]. Возможности означенных устройств определяются установленным ПО. Так, для развития навыков устного перевода требуется программа воспроизведения и записи звука, которая включена в список штатного обеспечения персональных компьютеров и смартфонов.

В качестве индивидуального тренажера такие решения наделены всем необходимым для самостоятельного совершенствования навыков, привитых в часы работы с преподавателем. Однако на занятиях в составе группы лингфонные кабинеты остаются безальтернативными лингвистическими тренажерами, они продолжают занимать прочное место в системе подготовки переводчиков. Существенное отличие перспективных решений от оборудования прошлого века заключается в том, что технические средства стали современнее, а значит и возможности технического обеспечения переводческой практики выросли многократно (см. табл. 1). Выделяют три категории лингфонных классов: аналоговые, цифровые, программные. Оборудование и способ коммутации устройств отличаются существенным образом, но функционал с точки зрения применения комплексов по назначению остается неизменным от класса к классу.

Ни в одной из категорий на официальных сайтах не указаны возможности отработки навыков перевода. Только в одном случае совершенствование навыков синхронного перевода упомянуто в обзоре лингфонных кабинетов<sup>1</sup>. Поэтому развитие навыков перевода на лингфонном оборудовании оценивалась не по реально существующим функциональным возможностям, а согласно потенциалу программно-аппаратных средств.

Синхронный перевод заявлен в описании цифрового класса. Однако при наличии возможности записи с каждого рабочего места комплексы любой из трех категорий подойдут для решения данной задачи. Работа над переводом с листа также может быть реализована без особого труда.

Про последовательный и двусторонний перевод речь вообще не идет, но с точки зрения базовых возможностей это реализуемо по старинке. Ввиду особенностей данных видов перевода потребуется предварительная подготовка аудио или видеозаписи с расстановкой пропусков под перевод. Некоторые производители наделяют свои продукты функциональными возможностями, представляющими интерес для переводчиков. Однако на сайте или в сопроводительной документации об этом не сказано ни слова. Так, в ходе эксплуатации

<sup>1</sup>Обзор лингфонных кабинетов. URL: <https://sitimedia.ru/obzor-lingfonnykh-kabinetov/> (дата обращения: 27.09.2024).

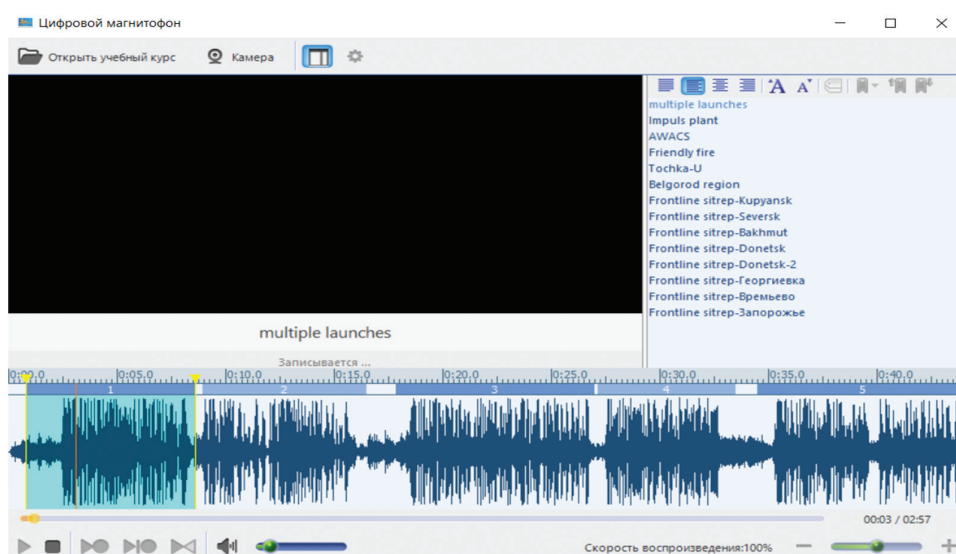


Рис. 2. Окно для работы в режиме последовательного перевода в лингафонной программе «Линко»

Таблица 1

#### ВИДЫ ЛИНГАФОННЫХ КЛАССОВ

| Характеристики \ Вид                                  | Аналоговый                                             | Цифровой          | Программный                               |
|-------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|-------------------|-------------------------------------------|
| Доп. оборудование                                     | Есть                                                   | Есть              | На базе существующих компьютерных классов |
| Мобильность                                           | Есть                                                   | Нет               | На базе мобильных компьютерных классов    |
| Возможность обновления                                | Замена класса                                          | На уровне ПО      | Есть                                      |
| Автономность (работа без пульта руководителя занятия) | Нет                                                    | Да                | Да                                        |
| Профиль                                               | Иностранные языки                                      | Иностранные языки | Иностранные языки*                        |
| Функции отработки устной речи                         |                                                        |                   |                                           |
| Работа в парах                                        | Да                                                     | Да                | Да                                        |
| Работа в группах                                      | Да                                                     | Да                | Да                                        |
| Индивидуальная работа                                 | Да                                                     | Да                | Да                                        |
| Запись                                                | На рабочее место преподавателя / во внешнее устройство | Да                | Да                                        |
| Отработка навыков перевода                            |                                                        |                   |                                           |
| Синхронного                                           | Да                                                     | Да**              | Да                                        |
| Перевод с листа                                       | Да                                                     | Да                | Да***                                     |
| Последовательного                                     | Да*****                                                | Да*****           | Да****                                    |
| Двустороннего                                         | Да*****                                                | Да*****           | Да****                                    |
| Письменного                                           | Нет                                                    | Да*****           | Да                                        |

**Примечания:**

\*«Диалог Nibelung»<sup>1</sup> – универсальное решение для обеспечения любого предмета.

\*\*Цифровой лингафонный кабинет «Норд»<sup>2</sup> – функция указана в обзоре ПО на сайте поставщика.

\*\*\*Лингафонная программа «Линко»<sup>3</sup> – обеспечивает последовательный цикл «прослушивание оригинала – запись – прослушивание записи» для каждого фрагмента. Из опыта личной эксплуатации.

\*\*\*\*Нет специализированных решений.

\*\*\*\*\*При наличии полноценных ПК на рабочих местах.

\*\*\*\*\*В случае предварительной подготовки аудио- или видеозаписи.

<sup>1</sup>ПО «Диалог Nibelung». URL: <https://dialog-nibelung.ru/opisanie-programmy/> (дата обращения: 27.09.2024).

<sup>2</sup>Обзор лингафонных кабинетов. URL: <https://sitimedia.ru/obzor-lingafonnykh-kabinetov/> (дата обращения: 27.09.2024).

<sup>3</sup>ПО Линко V8.2. URL: <https://linkom.ru/> (дата обращения: 27.09.2024).

ПО «Линко» была обнаружена циклическая функция «проигрывание оригинала – запись – проигрывание записи» (см. рис. 2). Файл все еще нужно готовить в среде ПО. Задача упрощается наличием интерфейса с графическим отображением, но функция обеспечивает выполнение цикла для текущего отрывка без сохранения записи предыдущих. Поэтому анализировать приходится изолированные фрагменты на месте, что исключает целесообразность использования ПО на этапах совершенствования навыков.

Отдельно остановимся на управлении. С самого зарождения лингафонных классов запуск оригинального текста осуществлялся с пульта преподавателя. В этом плане положение дел остается неизменным и по сей день. Управление функцией «запись», напротив, долгое время оставалось децентрализованным ввиду технических ограничений: кассетные магнитофоны на рабочих местах не оборудовались интерфейсами сопряжения с головным устройством преподавателя, поэтому обучающиеся должны были самостоятельно включать запись. В современных аналоговых классах порядок работы не изменился – органы управления записью и воспроизведением результатов сохранились на панели управления обучающегося (см. рис. 3). Поэтому ручных манипуляций, хоть и однократных, не избежать. Не исключены случаи, когда переводчик в состоянии стресса забывает включить запись и начинает выполнять перевод. В цифровых комплектах предусмотрено управление как с рабочего места, так и с головного устройства преподавателя (см. рис. 4). Полный контроль над действиями обучающихся обеспечен в программных лингафонных классах в силу того, что их основу составляют ПК, объединенные в локальную сеть. Именно преподаватель определяет объем функций, доступных на рабочих местах в любой момент времени. Запись звука также включается с главного ПК, но осуществляется в потоковом формате. При выполнении последовательного перевода дорожка увеличивается в два раза, а наличие пассивных отрезков осложняет анализ. Дело в том, что при ручном управлении и при работе с подготовленным файлом запись фиксирует последовательность пассивных (восприятие записи) и активных (перевод) участков, что вызывает определенные сложности. Во-первых, прослушивание записи занимает в два раза больше времени, чем исходный файл на исходном языке (ИЯ). Во-вторых, перерывы между переводами отрезков приводят к потере целостности текста и мысли, следовательно, переводческие решения на стыках не так четко прослеживаются.

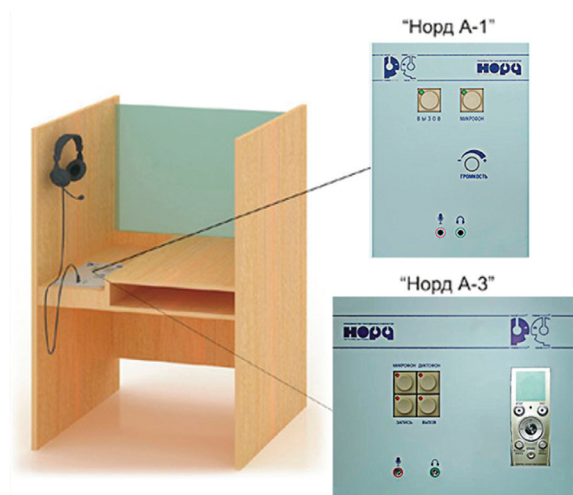


Рис. 3. Пульт обучающегося в аналоговом лингафонном классе<sup>1</sup>



Рис. 4. Пульт обучающегося в цифровом лингафонном классе<sup>2</sup>

Вместе с тем следует отметить, что цифровые платформы с продуманным графическим интерфейсом сделали редактирование и подготовку файлов доступнее [Orlando, 2016] (см. рис. 5). Любое действие с дорожкой стало обратимым, но терпение и труд для качественной обработки материала все еще требуются.

Существующие лингафонные решения способствуют взаимодействию педагога и обучающихся, развитию устной речи на иностранном языке, но не выполнению специальных заданий, направленных на совершенствование навыков устного перевода.

<sup>1</sup>Норд-ЛК. Учебное оборудование. URL: <https://nord-lk.ru/cabinet/digital> (дата обращения: 27.09.2024).

<sup>2</sup>URL: <https://nord-lk.ru/cabinet/digital> (дата обращения: 27.09.2024).

Отметим, что при работе над письменным переводом с необходимым профессиональным ПО (словари, национальные и специализированные корпуса, системы накопительного перевода, языковые модели) польза программных лингфонных решений заключается в удаленном контроле за рабочим процессом без активного вмешательства преподавателя [Шевчук, 2013]. При этом обучающиеся не испытывают скованности, работают в своем темпе, а у преподавателя появляется безусловное преимущество во всеобъемлющей оценке действий переводчиков в процессе принятия решения. Полагаем, что таким же способом следует решать задачу по обеспечению устных видов перевода в программных лингфонных классах, в которых создаются условия взаимодействия педагога с аудиторией. Для последовательного, синхронного и двустороннего переводов требуется дополнительная программа, которая (наряду с сетевым подключением для обмена данными) поддерживала бы специальный режим работы, обеспечивала бы воспроизведение исходных файлов и записи ответов в соответствии с выполняемым видом перевода.

Автоматизация возможна с помощью объектно ориентированного языка программирования (VBA), интегрированного разработчиками в пакет MS Office. Идея принадлежит К. А. Ельцову, практикующему переводчику с опытом подготовки специалистов и автору ряда решений от простейших

конвертеров единиц измерения до собственной системой накопительного перевода<sup>1</sup>. На одной из лекций К. А. Ельцов высказал мысль о том, что через Word можно управлять всеми программами на ПК с помощью команд, написанных на VBA. В целях развития этой идеи автор подготовил код для отработки навыков синхронного перевода, который автоматизировал запись и нарезку результатов перевода на фрагменты для повышения эффективности анализа<sup>2</sup>. Воплощение в жизнь данного проекта доказывает целесообразность оптимизации подготовки переводчиков через создание ПО-посредника для адаптации режимов работы штатных программ записи и воспроизведения аудио согласно профессиональным запросам переводчиков. Полагаем, что для решения задачи по обеспечению заданий по последовательному, двустороннему и синхронному переводу в лингфонных классах требуется дополнительная программа, которая бы локально с сетевым подключением для обмена данными, например, для получения задания и сбора результатов, поддерживала бы специальные режимы работы воспроизведения исходных файлов и записи ответов в соответствии с выполняемым видом перевода.

<sup>1</sup>Ельцов К. А. О технологии E-Stylebook. URL: <http://kirilleltsov.narod.ru> (дата обращения: 04.07.2024).

<sup>2</sup>РосНОУ: сайт // Зимняя школа перевода – 2019. URL: <https://archive.rosnou.ru/important/transschool010219/> (дата обращения: 04.05.2024).

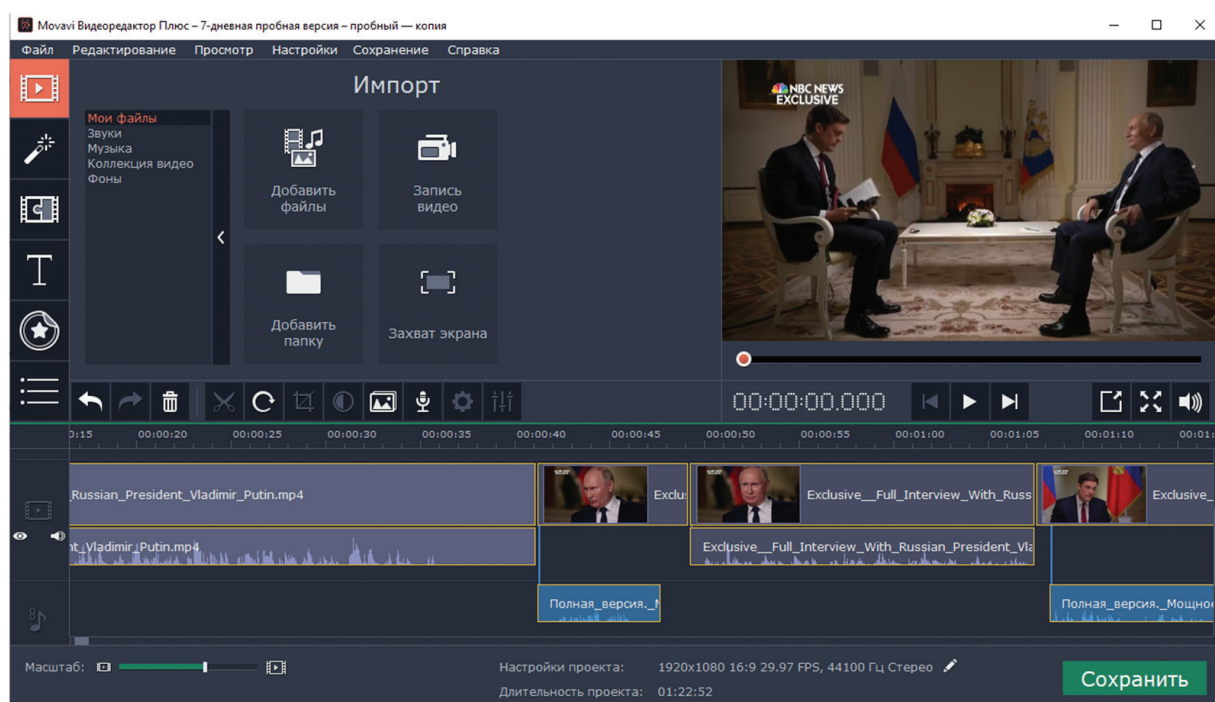


Рис. 5. Создание двуязычной ситуации с помощью ПО редактирования аудио и видео Movavi Video Editor

За лингафонным ПО остается задача по обеспечению удаленного контроля за рабочим процессом без активного вмешательства педагога. При этом обучающиеся не испытывают скованности, работают в своем темпе, а у руководителя занятия появляется безусловное преимущество во всеобъемлющей оценке действий переводчиков в процессе принятия решения с последующим анализом наиболее сложных моментов на основе записей.

## ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В результате рассмотрения современных лингафонных классов в подготовке переводчиков и вопроса специализации ПО лингафонных классов для повышения эффективности отработки профессиональных умений мы пришли к ряду выводов. Во-первых, современные лингафонные классы не адаптированы к задачам подготовки переводчиков. Однако они представляют незаменимый инструмент по удаленному контролю учебной группы в ходе выполнения задания. Главным

недостатком современных лингафонных решений считаем отсутствие функции записи результатов по алгоритму, который бы соответствовал виду отрабатываемого перевода. Во-вторых, из трех категорий лингафонных решений (аналоговые, цифровые, программные) наибольший интерес представляют программные, т. к. аппаратной базой для них являются ЭВМ в локальной сети. Именно этот факт обеспечивает необходимую гибкость и возможность дополнить функционал коммерческих предложений. В-третьих, расширение функциональных возможностей штатного ПО может быть реализовано в ручном режиме или с помощью простейших языков программирования через написание кода с алгоритмом использования стандартных программ воспроизведения и записи. Ввиду отсутствия готового решения считаем целесообразным сосредоточить дальнейшие усилия на создании программы-посредника для адаптации режимов работы штатных программ записи и воспроизведения аудио к особенностям выполнения устных видов перевода с целью удовлетворения профессиональных запросов переводчиков.

## СПИСОК ИСТОЧНИКОВ

1. Нелюбин Л. Л. Введение в технику перевода (когнитивный теоретико-прагматический аспект): учебное пособие. М.: ФЛИНТА, 2018.
2. Handbook of Research on Educational Communications and Technology: A Project of the Association for Educational Communications and Technology / Ed. by D. Jonassen, M. Driscoll. 2nd ed. Routledge, 2004. DOI: <https://doi.org/10.4324/9781410609519>.
3. Князева О. В. Специфика обучения устному переводу с использованием инновационных технологий // Альманах современной науки и образования. Тамбов: Грамота, 2008. № 2. Ч. 1. С. 115–116.
4. Левковская Я. В. Обучение переводческой деятельности с использованием тренинговых методик // Lingua mobilis. 2010. № 3 (22). URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/obuchenie-perevodcheskoy-deyatelnosti-s-ispolzovaniem-treningovyh-metodik> (дата обращения: 17.11.2024).
5. Читалина Н. А. Методика преподавания общественно-политического перевода. // Переводоведческая лингводидактика: учеб.-метод. пособие / под ред. Л. Л. Нелюбина. М.: ФЛИНТА, 2016. С. 55–79.
6. Ходырев В. С. Методика обучения военному переводу. // Переводоведческая лингводидактика : учеб.-метод. пособие / под ред. Л. Л. Нелюбина. М.: ФЛИНТА, 2016. С. 55–79.
7. Chan V. Using a virtual reality mobile application for interpreting learning: listening to the students' voice // Interactive Learning Environments. 2022. Vol. 32 (6). P. 2438–2451. DOI: <https://doi.org/10.1080/10494820.2022.2147958>.
8. Orlando M. Training 21st century translators and interpreters: At the crossroads of practice, research and pedagogy. Berlin: Frank & Timme GmbH, 2016.
9. Шевчук В. Н. Информационные технологии в переводе. Электронные ресурсы переводчика 2. М.: Зебра Е, 2013.

## REFERENCES

1. Nelyubin, L. L. (2018). Vvedeniye v tekhniku perevoda (kognitivno-pragmatichesky aspekt) = Introduction to translation technique (cognitive theory and pragmatics): teaching aid. Moscow: Flinta. (In Russ.)
2. Jonassen, D., Driscoll, M. (Eds.). (2004). Handbook of Research on Educational Communications and Technology: A Project of the Association for Educational Communications and Technology. 2nd ed. Routledge. <https://doi.org/10.4324/9781410609519>.

3. Knyazeva, O. V. (2008). Specifika obucheniya ustnomu perevodu s ispol'zovaniem innovacionnyh tekhnologij = Interpreting training driven by innovative technologies. Almanac of Modern Science and Education, 2(1), 115–116. Tambov: Gramota. (In Russ.)
4. Levkovskaya, Ya. V. (2010). Obuchenie perevodcheskoj deyatel'nosti s ispol'zovaniem treningovyh metodik = Training methods in teaching interpreters. Lingua mobilis, 3 (22). <https://cyberleninka.ru/article/n/obuchenie-perevodcheskoj-deyatelnosti-s-ispolzovaniem-treningovyh-metodik> (accessed: Nov. 17, 2024). (In Russ.)
5. Chitalina, N. A. (2016). Metodika prepodavaniya obschestvenno-politicheskogo perevoda = Political translation teaching methodology. In Nelyubin, L. L. (Ed.), Perevodcheskaya lingvodidaktika: teaching aid. Moscow: Flinta. (In Russ.)
6. Khodyrev, V. S. (2016). Metodika obucheniya voyennomu perevodu = Military translation teaching methodology. In Nelyubin, L. L. (Ed.), Perevodcheskaya lingvodidaktika: teaching aid. Moscow: Flinta. (In Russ.)
7. Chan, V. (2022). Using a virtual reality mobile application for interpreting learning: listening to the students' voice. Interactive Learning Environments, 32(6), 2438–2451. <https://doi.org/10.1080/10494820.2022.2147958>.
8. Orlando, M. (2016). Training 21st century translators and interpreters: At the crossroads of practice, research and pedagogy. Berlin: Frank & Timme GmbH.
9. Shevchuk, V. N. (2013). Informatsionnye tehnologii v perevode. Elektronnye resursy perevodchika 2 = IT in translation. Translator's e-tools 2. Moscow: Zebra E.

## ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРАХ

### Груздев Дмитрий Юрьевич

кандидат филологических наук, доцент  
заместитель начальника кафедры английского языка (основного)  
Военного университета имени князя Александра Невского Министерства обороны Российской Федерации

### Найденов Олег Юрьевич

кандидат филологических наук  
старший преподаватель кафедры английского языка (основного)  
Военного университета имени князя Александра Невского Министерства обороны Российской Федерации

### Смерчинская Анастасия Александровна

кандидат филологических наук  
старший преподаватель кафедры английского языка (основного)  
Военного университета имени князя Александра Невского Министерства обороны Российской Федерации

## INFORMATION ABOUT THE AUTHORS

### Gruzdev Dmitry Yuryevich

PhD (Philology), Assistant Professor  
Deputy Head of the English Department  
Military University of the Ministry of Defense of the Russian Federation

### Naydenov Oleg Yuryevich

PhD (Philology)  
Senior Instructor at the English Department,  
Military University of the Ministry of Defense of the Russian Federation

### Smerchinskaya Anastasiya Aleksandrovna

PhD (Philology)  
Senior Instructor at the English Department, Military University  
Military University of the Ministry of Defense of the Russian Federation

Статья поступила в редакцию  
одобрена после рецензирования  
принята к публикации

28.10.2024  
01.12.2024  
10.01.2025

The article was submitted  
approved after reviewing  
accepted for publication